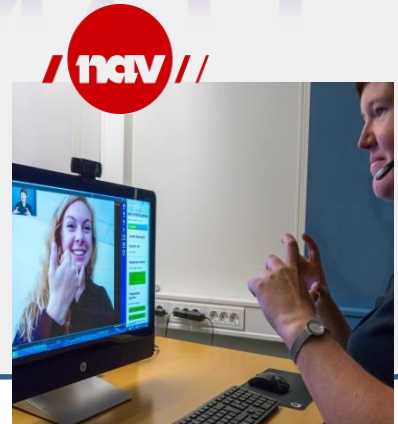


# BILDETOLKNYTT

NR. 6 NOVEMBER 2015

## Bildetolktjenesten

Vi tolker din samtale



*Linda og Marius håper på utvidet åpningstid:*

## - Ønsker bildetolking i helgene

*De mener bildetolktilbudet likestiller dem med hørende. Men de savner tilbudet i helgene. Linda Bessert-Hansen og Marius Henriksen vil nemlig bruke bildetolking mye mer og anbefaler det til alle døve.*

*Har dere brukt bildetolktjenesten lenge?*

- Vi begynte med det for knapt to år siden. Det var faktisk sjefen min på jobben som spurte om jeg ville bli med til NAV Bildetolktjenesten for å høre mer om bruk av bildetolk i arbeidstiden. Men jeg valgte å søke om bildetolkprogram til privat bruk først for å se hvordan det fungerte, forteller Linda.



*Hva bruker dere bildetolking til?*

- Vi bruker bildetolktjenesten til å ringe lege og mange andre private ting. I og med at vi begge to jobber på Signo, så det er ikke så ofte vi har tolkebehov til møter. Vi er heller ikke flinke til å bruke bildetolk når vi er ute og trenger tolk. Det skal vi bli bedre på, sier Marius og Linda.

*Hva synes dere om bildetolktilbudet?*

- Det dekker et stort behov. Det er mye lettere å ringe til noen med bildetolktjenesten. Når vi har god dekning, kan vi bruke bildetolk også når vi er ute. Vi slipper å bruke 149 og være avhengig

av fast telefonlinje. Nå føler vi oss likestilte med hørende. Vi er glad for at dette tilbudet til døve finnes, sier det fornøyde paret og legger til at de prøver å spre informasjon til de ungdommene som ikke har fått med seg at bildetolktilbudet finnes.

*Hvordan kan bildetolktjenesten bli bedre?*

- Vårt store ønske er å bruke bildetolk i helga også. Det har vært dårlig teknisk kvalitet, men nå er det blitt mye bedre. Fortsett med det! oppfordrer Linda og Marius med et smil.

*Fortsettelse neste side*

## - Ønsker bildetolking i helgene (forts.)



Er det noe dere er misfornøyd med?

Linda og Marius skulle ønske at noen tolker var mer ærlige med dem når de ikke oppfatter hva de sier, eller forstår hva de mener.

- Noen av tolkene er kjempeflinke, sier Linda og legger til: - Jeg synes det er best når tolkene ikke sier til de hørende i den andre enden at de ringer fra bildetolk-tjenesten. Hun forklarer hvorfor: - Jeg føler at noen hørende reagerer litt rart når de hører at det er telefon fra bildetolk-tjenesten. Det

synes jeg av og til er ubehagelig, sier Linda.

- Alle tolker burde iallfall bruke tegn hele tiden når de skal fortelle til de hørende at jeg ringer via bildetolk-tjenesten. Det er mange tolker som ikke bruker tegn samtidig med stemme for å forklare hva bildetolk er for noe.

Vil dere anbefale bildetolking til andre døve?

- Ja! Vi vil anbefale bildetolking til andre døve på det sterkeste! Det er mye lettere å bruke bildetolk enn å bruke 149, sier Linda Bessert-Hansen og Marius Henriksen til Bildetolknytt.

## Lederen har ordet

### Internasjonalt samarbeid - økt kompetanse

Høsten går sin gang i bildetolk-tjenesten med stor aktivitet og pågang fra brukerne. Bildetolk-tjenesten vil være representert i T-meeting days i Malmø (Sverige), hvor vi blant annet skal holde innlegg om den tekniske siden av bildeplattformen vår. Der vil vi møte flere bildetolk-tjenester rundt om i verden som vil bidra til både økt kompetanse og ikke minst øke vårt nettverk av samarbeidspartnere. Siden sist har vi avholdt samling for nasjonal ledelse hvor vi har lagt planer for neste år med tanke på utvikling av tjenesten. Vi vil fra nyttår ta sikte på å bemanne bildetolkstudioene med tolker som har spisskompetanse i skrive-tolking – dette for å gi skrive-tolkbrukere et bedre tilbud i bildetolk-tjenesten. Mer om dette kommer i desemberutgaven av Bildetolknytt.



Hilsen Annette Wilhelmsen Hansen

### NAV Bildetolk-tjenesten snart på facebook

Mer info kommer i neste nummer av Bildetolknytt.

## Statistikken

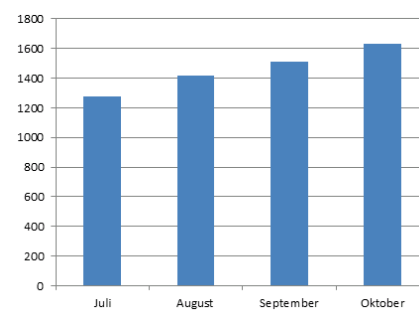
Antall oppringinger:

Juli: 1274

August: 1419

September: 1513

Oktober: 1631

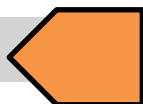


Tendensen er tydelig hele høsten:

Det er en jevn økning i bruk av bildetolk-tjenesten. Høstferien i begynnelsen av måneden kan ha lagt en demper på antall oppdrag. Likevel har vi hatt 1631 oppdrag i oktober.

En økning på nesten 8 prosent sammenliknet med måneden før.

For de som lurer på når tid på dagen det er mest trøkk på bildetolk-tjenesten, er det fra kl. 1200 og utover til kl.1500. Men det varierer fra dag til dag. Enkelte dager er det full fres fra kl.0800. Andre dager kan det være rolig om morgenen og hektisk på slutten av dagen.



Bildetolkjennesten skal tilby en bedre skrivetolkjeneste.

Da må brukere gjøre en liten endring på sine bildetelefoner.

På TM Touch / TM Mobile / TM PC skal dere gå inn på: «Innstillinger», deretter på «Samtaler» og endre «Sanntidstekstsamtaler» til «RTP»

På myMMX trenger dere ikke gjøre noen endringer.

## Fra nyttår styrkes skrivetolktilbudet

Fra mandag 4. januar 2016 skal det alltid være en godt kvalifisert skrivetolk på vakt i bildetolkstudio.

I oppstarten blir skrivetolktilbudet styrket på denne måten fra kl. 0800 til kl. 1600 mandag til fredag.

Fra 1. februar utvides tilbudet frem til kl. 2000. Målet er at flere skrivetolkbrukere skal begynne å bruke bildetolkjennesten og oppleve dette som et godt tilbud.



## NAV Bildetolkjennesten har disse åpningstidene i julen:

Julaften: 0800-1400

28. desember: 0800-1530

29. desember: 0800-1530

30. desember: 0800-1530

Nyttårsaften: 0800-1400

Se også informasjon på [www.nav.no/bildetolk](http://www.nav.no/bildetolk)



## Les mer om blant annet dette i neste nummer i desember:

➔ Akuttolkvakt – når blir det oppstart?

➔ Hvor mange benytter bildetolking?

**Bildetolknytt** er NAV Bildetolkjennestens nyhetsbrev til tolkebrukere, organisasjoner, ansatte i NAV og andre interesserte. Send det gjerne videre til noen du mener kan ha nytte og glede av informasjon om bildetolkjennesten.

Redaktør: Arild Berstad – epost: [arild.berstad@nav.no](mailto:arild.berstad@nav.no)

Leder for NAV Bildetolkjennesten: Annette Wilhelmsen Hansen – [annette.wilhelmsen.hansen@nav.no](mailto:annette.wilhelmsen.hansen@nav.no)

Teknisk ansvarlig: Sasa Radulovic – [sasa.radulovic@nav.no](mailto:sasa.radulovic@nav.no)

Regionansvarlig Sør-Øst: Susanne Wilhelmsen – [susanne.wilhelmsen@nav.no](mailto:susanne.wilhelmsen@nav.no)

Regionansvarlig Nord: Heidi Holm – [heidi.holm@nav.no](mailto:heidi.holm@nav.no)

Regionansvarlig Vest: Robert Aas Osdal – [robert.aas.osdal@nav.no](mailto:robert.aas.osdal@nav.no)